

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during June 1971

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juin 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1971

ST/LEG/SER.A/292

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11100 to 11192	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	28
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	45

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11100 à 11192 . . .	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	28
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . .	45



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

**TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF JUNE 1971**

Nos. 11100 to 11192

No. 11100. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND DAHOMEY:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Cotonou on 19 May 1967

Came into force on 19 May 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11101. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND SOMALIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Mogadiscio on 30 May 1967

Came into force on 30 May 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11102. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND CYPRUS:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Nicosia on 24 June 1967

Came into force on 24 June 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

Partie I

**TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE JUIN 1971**

Nos 11100 à 11192

No 11100. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET DAHOMEY :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Cotonou le 19 mai 1967

Entré en vigueur le 19 mai 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11101. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET SOMALIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Mogadiscio le 30 mai 1967

Entré en vigueur le 30 mai 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office de 1er juin 1971.

No 11102. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET CHYPRE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Nicosie le 24 juin 1967

Entré en vigueur le 24 juin 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11103. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND DOMINICAN REPUBLIC:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Santo Domingo on 8 August 1967

Came into force on 8 August 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.
Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11104. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND YEMEN:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Sana'a on 12 July 1967 and 19 August 1967

Came into force on 19 August 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11105. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND NEPAL:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Kathmandu on 30 August 1967

Came into force on 30 August 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11106. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND REPUBLIC OF CHINA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Taipei on 9 September 1967

Came into force on 9 September 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11103. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Saint-Domingue le 8 août 1967

Entré en vigueur le 8 août 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11104. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET YEMEN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Sanaa les 12 juillet 1967 et 19 août 1967

Entré en vigueur le 19 août 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11105. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET NEPAL :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Katmandou le 30 août 1967

Entré en vigueur le 30 août 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11106. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Taipei le 9 septembre 1967

Entré en vigueur le 9 septembre 1967 par la signature conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11107. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND TUNISIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Tunis on 9 September 1967

Came into force on 9 September 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11108. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND PANAMA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Panama on 15 September 1967

Came into force on 5 February 1969, the date of receipt by WFP of the written notification from the Government of Panama confirming the constitutional approval of the Agreement, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11109. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND ALGERIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Algiers on 19 September 1967

Came into force on 19 September 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 11110. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Dar es Salaam on 6 October 1967

Came into force on 6 October 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11107. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET TUNISIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Tunis le 9 septembre 1967

Entré en vigueur le 9 septembre 1967 par la signature conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11108. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET PANAMA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Panama le 15 septembre 1967

Entré en vigueur le 5 février 1969, date de la réception par le PAM de la notification écrite du Gouvernement panaméen communiquant l'approbation constitutionnelle, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11109. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATIONS DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET ALGERIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Alger le 19 septembre 1967

Entré en vigueur le 10 septembre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 11110. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Dar es-Salaam le 6 octobre 1967

Entré en vigueur le 6 octobre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11111. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND MAURITANIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Nouakchott on 17 October 1967

Came into force on 17 October 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11111. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET MAURITANIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Nouakchott le 17 octobre 1967

Entré en vigueur le 17 octobre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11112. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND LIBERIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Monrovia on 29 September and 20 October 1967

Came into force on 20 October 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11112. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET LIBERIA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Monrovia les 29 septembre et 20 octobre 1967

Entré en vigueur le 20 octobre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11113. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND GUINEA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Conakry on 12 December 1967

Came into force on 12 December 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11113. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GUINEE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Conakry le 12 décembre 1967

Entré en vigueur le 12 décembre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11114. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND UPPER VOLTA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Ouagadougou on 12 December 1967

Came into force on 12 December 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11114. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET HAUTE-VOLTA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Ouagadougou le 12 décembre 1967

Entré en vigueur le 12 décembre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11115. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND GHANA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Accra on 13 December 1967

Came into force on 13 December 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11115. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GHANA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Accra le 13 décembre 1967

Entré en vigueur le 13 décembre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte anglais : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11116. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND ZAMBIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Lusaka on 16 November and 27 December 1967

Came into force on 27 December 1967 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11116. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET ZAMBIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Lusaka les 16 novembre et 27 décembre 1967

Entré en vigueur le 27 décembre 1967 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office de 1er juin 1971.

No. 11117. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND IVORY COAST:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Abidjan on 13 January 1968

Came into force on 13 January 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11117. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET COTE-D'IVOIRE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Abidjan le 13 janvier 1968

Entré en vigueur le 13 janvier 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11118. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND JORDAN:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Amman on 25 January 1968

Came into force on 25 January 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11118. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET JORDANIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Amman le 25 janvier 1968

Entré en vigueur le 25 janvier 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11119. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND ETHIOPIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Addis Ababa on 13 February 1968

Came into force on 13 February 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11119. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET ETHIOPIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Addis-Abéba le 13 février 1968

Entré en vigueur le 13 février 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11120. FRANCE AND TUNISIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the convention on soil and water studies and agricultural studies. Tunis, 10 May and 4 June 1968

Came into force on 4 June 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 1 June 1971.

No 11120. FRANCE ET TUNISIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la convention en matière d'études pédologiques et hydrologiques et en matière d'études agronomiques. Tunis, 10 mai et 4 juin 1968

Entré en vigueur le 4 juin 1968 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 1er juin 1971.

No. 11121. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND HAITI:

Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Port-au-Prince on 21 May 1971

Came into force on 21 May 1971 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No 11121. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME ET BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ET HAITI, D'AUTRE PART :

Accord d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Port-au-Prince le 21 mai 1971

Entré en vigueur le 21 mai 1971 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No. 11122. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA AND COSTA RICA:

Central American Agreement on fiscal incentives to industrial development (with annexes). Signed at San José on 31 July 1962

Came into force on 22 March 1969, i.e. eight days after the date of deposit of the fifth instrument of ratification, in accordance with article 43. The instruments of ratification were deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Guatemala	14 June 1963
Costa Rica	23 September 1963
El Salvador	14 February 1964
Nicaragua	1 February 1965
Honduras	14 March 1969

Protocol to the above-mentioned Agreement (with annexes). Signed at Managua on 23 September 1966

Came into force on 22 March 1969, i.e. eight days after the date of deposit of the fifth instrument of ratification, in accordance with article 20. The instruments of ratification were deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Nicaragua	29 September 1967
Costa Rica	31 May 1968
Guatemala	31 October 1968
El Salvador	14 March 1969
Honduras	14 March 1969

Authentic texts: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with articles 44 and 21, respectively, of the Agreement and Protocol, on 2 June 1971.

No 11122. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA ET COSTA RICA :

Accord centraméricain relatif aux incitations fiscales au développement industriel (avec annexes). Signé à San José le 31 juillet 1962

Entré en vigueur le 22 mars 1969, soit huit jours après la date du dépôt du cinquième instrument de ratification, conformément à l'article 43. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>
Guatemala	14 juin 1963
Costa Rica	23 septembre 1963
El Salvador	14 février 1964
Nicaragua	1er février 1965
Honduras	14 mars 1969

Protocole à l'Accord susmentionné (avec annexes). Signé à Managua le 23 septembre 1966

Entré en vigueur le 22 mars 1969, soit huit jours après la date du dépôt du cinquième instrument de ratification, conformément à l'article 20. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>
Nicaragua	29 septembre 1967
Costa Rica	31 mai 1968
Guatemala	31 octobre 1968
El Salvador	14 mars 1969
Honduras	14 mars 1969

Textes authentiques : espagnol.

Enregistrés par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties contractantes conformément aux articles 44 et 21, respectivement, de l'Accord et du Protocole, le 2 juin 1971.

No. 11123. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA AND COSTA RICA:

Special Central American Agreement on the equalization of import duties on textiles manufactured from rayon or from other artificial or synthetic fibres (with annexes). Signed at San Salvador on 7 February 1965

Came into force on 18 January 1968, the date of the deposit of the third instrument of ratification, in accordance with article V. The instruments of ratification were deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>
Guatemala	4 November 1965
El Salvador	2 June 1966
Nicaragua	18 January 1968

Subsequently, the Special Agreement came into force for the following States on the date of deposit of their respective instruments of ratification:

No 11123. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA ET COSTA RICA :

Accord spécial centraméricain sur l'égalisation des droits d'importation sur les textiles de rayonne et d'autres fibres artificielles ou synthétiques (avec annexes). Signé à San Salvador le 7 février 1965

Entré en vigueur le 18 janvier 1968, date du dépôt du troisième instrument de ratification, conformément à l'article V. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>
Guatemala	4 novembre 1965
El Salvador	2 juin 1966
Nicaragua	18 janvier 1968

Par la suite l'Accord spécial est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leurs instruments de ratification respectifs :

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Honduras	11 March	1968
Costa Rica	22 July	1968

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article VI, on 2 June 1971.

No. 11124. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA AND COSTA RICA:

Special Protocol on basic grains. Signed at Limón on 28 October 1965

Came into force on 13 October 1967, i.e. eight days after the date of the deposit of the third instrument of ratification, in accordance with article 14. The instruments of ratification were deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Honduras	29 September	1966
El Salvador	14 June	1967
Guatemala	5 October	1967

Subsequently, the Special Protocol came into force for the following States upon the date of the deposit of their instrument of ratification, in accordance with article 14:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Nicaragua	13 December	1967
Costa Rica	27 February	1968

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 16, on 2 June 1971.

No. 11125. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA:

Treaty on telecommunications. Signed at Managua on 26 April 1966

Came into force on 1 October 1966, i.e. eight days after the deposit of the second instrument of ratification with the Secretariat of the Organization of Central American States by the following States, in accordance with article XII:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Guatemala	17 June	1966
Nicaragua	23 September	1966

Subsequently, the Treaty came into force for the following States on the date of the deposit of their respective instruments of ratification or accession (a), in accordance with article XII and the transitory article:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Honduras	29 September	1966
El Salvador	19 November	1966
Costa Rica	18 January	1968 ^a

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties in article XIV, on 2 June 1971.

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Honduras	11 mars	1968
Costa Rica	22 juillet	1968

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article VI, le 2 juin 1971.

No 11124. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA ET COSTA RICA :

Protocole spécial sur les céréales de base. Signé à Limón le 28 octobre 1965

Entré en vigueur le 13 octobre 1967, soit huit jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 14. Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Honduras	29 septembre	1966
El Salvador	14 juin	1967
Guatemala	5 octobre	1967

Par la suite le Protocole spécial est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leurs instruments de ratification respectifs, conformément à l'article 14 :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Nicaragua	13 décembre	1967
Costa Rica	27 février	1968

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article 16, le 2 juin 1971.

No 11125. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA :

Traité relatif aux télécommunications. Signé à Managua le 26 avril 1966

Entré en vigueur le 1er octobre 1966, soit huit jours après le dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale par les Etats suivants, conformément à l'Article XII :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Guatemala	17 juin	1966
Nicaragua	23 septembre	1966

Par la suite, le Traité est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion (a) respectifs, conformément à l'article XII et à l'article transitoire :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Honduras	29 septembre	1966
El Salvador	19 novembre	1966
Costa Rica	18 janvier	1968 ^a

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article XIV, le 2 juin 1971.

No. 11126. UNITED NATIONS AND GABON:

Agreement regarding the holding of the seminar on the participation of women in economic life, to be held at Libreville, Gabon, from 27 July to 9 August 1971. Signed at New York on 28 May and 3 June 1971

Came into force on 3 June 1971, the date of the second signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 3 June 1971.

No. 11127. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Convention for the avoidance of double taxation, the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, and the encouragement of international trade and investment (with procès-verbal of exchange of ratifications). Signed at Port of Spain on 9 January 1970

Came into force on 30 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Port of Spain, in accordance with article 28 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 11128. UNITED STATES OF AMERICA AND GUYANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension of the validity of Guyana passports. Georgetown, 20 May and 18 July 1970 and 18 January 1971

Came into force on 18 January 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 11129. UNITED STATES OF AMERICA AND SINGAPORE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with attachment, annex and exchange of notes). Signed at Washington on 19 January 1971

Came into force on 19 January 1971, with retroactive effect from 1 January 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No 11126. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET GABON :

Accord relatif au Séminaire des Nations Unies sur la participation des femmes à la vie économique devant se tenir à Libreville (Gabon) du 27 juillet au 9 août 1971. Signé à New York les 28 mai et 3 juin 1971

Entré en vigueur le 3 juin 1971, date de la seconde signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 3 juin 1971.

No 11127. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Convention tendant à éviter la double imposition et à réprimer l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et à encourager le commerce international et les investissements (avec procès-verbal d'échange des ratifications). Signé à Port of Spain le 9 janvier 1970

Entrée en vigueur le 30 décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Port of Spain, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 11128. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUYANE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'extension de la validité des passeports guyanais. Georgetown, 20 mai et 18 juillet 1970 et 18 janvier 1971

Entré en vigueur le 18 janvier par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 11129. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SINGAPOUR :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec pièce jointe, annexe et échange de notes). Signé à Washington le 19 janvier 1971

Entré en vigueur le 19 janvier 1971, avec effet rétroactif au 1er janvier 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No. 11130. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Sixth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Seoul on 29 January 1971

Came into force on 29 January 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No 11130. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Sixième accord supplémentaire relatif à la vente des produits agricoles (avec annexes). Signé à Séoul le 29 janvier 1971

Entré en vigueur le 29 janvier 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No. 11131. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Third Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Ankara on 29 January 1971

Came into force on 29 January 1971, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No 11131. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Troisième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Ankara le 29 janvier 1971

Entré en vigueur le 29 janvier 1971, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No. 11132. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to fishing for King and Tanner crab (with appendix and exchange of letters). Signed at Washington on 12 February 1971

Came into force on 12 February 1971 by signature.

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No 11132. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à la pêche du crabe Royal et du crabe Tanner (avec appendice et échange de lettres). Signé à Washington le 12 février 1971.

Entré en vigueur le 12 février 1971 par la signature.

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No. 11133. NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on the use of Netherlands territorial waters and ports by the N.S. *Otto Hahn* (with interpretative exchange of letters dated on 18 February 1971). Signed at The Hague on 28 October 1968

Came into force on 18 March 1971, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 18 February 1971, in accordance with article 27.

Authentic texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 7 June 1971.

No 11133. PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à l'utilisation des eaux territoriales et des ports néerlandais par le navire nucléaire *Otto Hahn* (avec échange de lettres interprétatif en date du 18 février 1971). Signé à La Haye le 28 octobre 1968

Entré en vigueur le 18 mars 1971, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, effectué à Bonn le 18 février 1971, conformément à l'article 27.

Textes authentiques : néerlandais et allemand.

Enregistré par les Pays-Bas le 7 juin 1971.

No. 11134. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement on arrangements for the transfer of command, control, and operation of five LORAN Stations to the Government of the Philippines, and for certain continuing assistance from the United States Coast Guard in connection therewith (with memorandum of agreement and annexes). Manila, 10 October 1970

Came into force on 10 October 1970, the date of the note of reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 11135. UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning deployment of the USS *Grand Canyon* during the period January 7 through February 11, 1971. Valletta, 21 and 28 December 1970

Came into force on 28 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 11136. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Belgrade, 31 December 1970

Came into force on 1 January 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 11137. ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Bucharest on 21 July 1969

Came into force on 26 February 1970, the date of the last of the notifications of approval, in accordance with article XII.

Authentic texts: Romanian and Serbo-Croatian.
Registered by Romania on 10 June 1971.

No 11134. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Echange de notes constituant un accord sur les mesures à prendre pour le transfert du commandement, du contrôle et de l'exploitation de cinq stations "LORAN" au Gouvernement philippin, et sur la poursuite de certains services d'assistance assurés en ce domaine par la Coast Guard des Etats-Unis (avec mémorandum d'accord et annexes). Manille, 10 octobre 1970

Entré en vigueur le 10 octobre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 11135. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE :

Echange de notes constituant un accord relatif au stationnement de l'USS *Grand Canyon* au cours de la période du 7 janvier au 11 février 1971. La Valette, 21 et 28 décembre 1970

Entré en vigueur le 28 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 11136. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Belgrade, 31 décembre 1970

Entré en vigueur le 1er janvier 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 11137. ROUMANIE ET YUGOSLAVIE :

Accord de coopération touristique. Signé à Bucarest le 21 juillet 1969

Entré en vigueur le 26 février 1970, date de la dernière des notifications d'approbation, conformément à l'article XII.

Textes authentiques : roumain et serbo-croate.
Enregistré par la Roumanie le 10 juin 1971.

No. 11138. ROMANIA AND BULGARIA:

Sanitary-veterinary agreement. Signed at Bucharest on 26 July 1969

Came into force on 17 February 1970, i.e. thirty days after the date of receipt of the second of the notes of approval by both Governments, in accordance with article 25.

Authentic texts: Romanian and Bulgarian.
Registered by Romania on 10 June 1971.

No. 11139. ROMANIA AND ITALY:

Long-term agreement on trade exchanges between the two countries (with protocol and annexes). Signed at Bucharest on 4 November 1969

Came into force on 1 January 1970, in accordance with article 9.

Authentic text: French.
Registered by Romania on 10 June 1971.

No. 11140. ROMANIA AND FRANCE:

Agreement on exchanges and economic co-operation for the period 1970-1974 (with protocol and annexes). Signed at Bucharest on 9 January 1970

Came into force on 9 January 1970 by signature with retroactive effect from 1 January 1970, in accordance with article 8.

Authentic texts: Romanian and French.
Registered by Romania on 10 June 1971.

No. 11141. UNITED NATIONS AND FRANCE:

Agreement relating to the Seminar on the dangers of a revival of all forms of intolerance and the search for ways to prevent and to control it, to be held in Nice, France, from 24 August to 6 September 1971 (with exchange of letters). Signed at New York on 9 and 10 June 1971

Came into force on 10 June 1971, the date of the second signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.
Registered ex officio on 10 June 1971.

No. 11142. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Treaty on co-operation. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 6.

Authentic text: French.
Registered by France on 11 June 1971.

No 11138. ROUMANIE ET BULGARIE :

Accord sanitaire et vétérinaire. Signé à Bucarest le 26 juillet 1969

Entré en vigueur le 17 février 1970, soit 30 jours après la date de réception de la seconde des notes d'approbation échangées par les deux gouvernements, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : roumain et bulgare.
Enregistré par la Roumanie le 10 juin 1971.

No 11139. ROUMANIE ET ITALIE :

Accord à long terme sur les échanges commerciaux entre les deux pays (avec protocole et annexes). Signé à Bucarest le 4 novembre 1969

Entré en vigueur le 1er janvier 1970, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Roumanie le 10 juin 1971.

No 11140. ROUMANIE ET FRANCE :

Accord sur les échanges et la coopération économique pour la période 1970-1974 (avec protocole et annexes). Signé à Bucarest le 9 janvier 1970

Entré en vigueur le 9 janvier 1970 par la signature avec effet rétroactif au 1er janvier 1970, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : roumain et français.
Enregistré par la Roumanie le 10 juin 1971.

No 11141. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET FRANCE :

Accord relatif au Séminaire de l'Organisation sur les risques de recrudescence de l'intolérance sous toutes ses formes et la recherche des moyens permettant de les prévenir et de les combattre, devant se tenir à Nice (France) du 24 août au 6 septembre 1971 (avec échange de lettres). Signé à New York les 9 et 10 juin 1971

Entré en vigueur le 10 juin 1971, jour de la seconde signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 10 juin 1971.

No 11142. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Traité de coopération. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11143. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 17.

Exchange of letters constituting an agreement modifying article 4 of the above-mentioned Agreement with respect to setting the starting date of fall term. Ouagadougou, 20 March and 8 May 1970

Came into force on 8 May 1970 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No. 11144. FRANCE AND UPPER VOLTA:

General Agreement on technical co-operation in the field of personnel (with Annex concerning the provision of judicial personnel to the Republic of Upper Volta). Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 21.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No. 11145. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on co-operation in the field of higher education. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 18.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No. 11146. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on co-operation in the field of justice. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 67.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11143. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération culturelle. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date d'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 17.

Echange de lettres portant modification de l'article 4 de l'Accord susmentionné en ce qui concerne la fixation de la date de la rentrée scolaire. Ouagadougou, 20 mars et 8 mai 1970

Entré en vigueur le 8 mai 1970 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : français.

Enregistrés par la France le 11 juin 1971.

No 11144. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord général de coopération technique en matière de personnel (avec Annexe relative aux magistrats mis à la disposition de la République de Haute-Volta). Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date d'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 21.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No 11145. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération en matière d'enseignement supérieur. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date d'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 18.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No 11146. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération en matière de justice. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 67.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11147. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on co-operation in economic, monetary and financial matters. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 39.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11147. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération en matière économique, monétaire et financière. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 39.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11148. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on technical military assistance (with annexes). Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 13.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11148. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord d'assistance militaire technique (avec annexes). Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 13.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11149. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on co-operation in the field of postal services and telecommunications. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 8.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11149. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération en matière de postes et de télécommunications. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11150. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Agreement on co-operation in the field of civil aviation. Signed at Paris on 24 April 1961

Came into force on 30 August 1961, the date of entry into force of the Treaty on co-operation signed on the same day (see No. 11142), in accordance with article 6.

Authentic text: French.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11150. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Accord de coopération en matière d'aviation civile. Signé à Paris le 24 avril 1961

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'entrée en vigueur du Traité de coopération signé le même jour (voir No 11142), conformément à l'article 6.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11151. FRANCE AND ALBANIA:

Agreement concerning the international transport of goods by road. Signed at Tirana on 16 January 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with article XIX.

Authentic texts: French and Albanian.

Registered by France on 11 June 1971.

No 11151. FRANCE ET ALBANIE :

Accord concernant les transports routiers internationaux de marchandises. Signé à Tirana le 16 janvier 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément à l'article XIX.

Textes authentiques : français et albanais.

Enregistré par la France le 11 juin 1971.

No. 11152. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Loan Agreement—*Second Livestock Development Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Caja de Credito Agrario, Industrial y Minero). Signed at Washington on 29 December 1969

Came into force on 19 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11153. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GREECE:

Guarantee Agreement—*Second NIBID Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the National Investment Bank for Industrial Development S.A.). Signed at Washington on 15 April 1970

Came into force on 16 July 1970, upon notification by the Bank to the Government of Greece.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11154. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND YUGOSLAVIA:

Loan Agreement—*Fourth Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 May 1970

Came into force on 8 February 1971, upon notification by the Bank to the Government of Yugoslavia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11155. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Loan Agreement—*Sixth Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 4 June 1970

No 11152. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif à l'élevage du bétail* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux Contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et la Caja de Credito Agrario, Industrial y Minero). Signé à Washington le 29 décembre 1969

Entré en vigueur le 19 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11153. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GRECE :

Contrat de garantie — *Deuxième projet de la Banque nationale d'investissements pour le développement industriel* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux Contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la National Investment Bank for Industrial Development S.A.). Signé à Washington le 15 avril 1970

Entré en vigueur le 16 juillet 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement grec.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11154. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET YUGOSLAVIE :

Contrat d'emprunt — *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 mai 1970

Entré en vigueur le 8 février 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement yougoslave.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11155. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat d'emprunt — *Sixième projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 4 juin 1970

Came into force on 29 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11156. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF CHINA:

Loan Agreement—*Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 19 June 1970

Came into force on 22 February 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of China.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11157. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GHANA:

Development Credit Agreement—*Eastern Region Cocoa Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 26 June 1970

Came into force on 12 March 1971, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 11 June 1971.

No. 11158. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND URUGUAY:

Loan Agreement—*Third Livestock Project* (which General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1970

Came into force on 10 February 1971, upon notification by the Bank to the Government of Uruguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No. 11159. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Guarantee Agreement—*Second Nigerian Industrial Development Bank Project* (with annexed General Conditions

Entré en vigueur le 29 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11156. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables au contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 19 juin 1970

Entré en vigueur le 22 février 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Chine.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11157. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GHANA :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la production du cacao dans la région orientale* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 26 juin 1970

Entré en vigueur le 12 mars 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association international de développement le 11 juin 1971.

No 11158. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET URUGUAY :

Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif à l'élevage du bétail* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1970

Entré en vigueur le 10 février 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement uruguayen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No 11159. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif à la Banque nigériane de développement industriel* (avec, en annexe,

Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Nigerian Industrial Development Bank Limited). Signed at Washington on 28 August 1970

Came into force on 25 February 1971, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

les Conditions applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Nigerian Industrial Development Bank Limited). Signé à Washington le 28 août 1970

Entré en vigueur le 25 février 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No. 11160. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GREECE:

Loan Agreement—*Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 November 1970

Came into force on 31 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Greece.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 June 1971.

No 11160. BANQUE ' INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GRECE :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 5 novembre 1970

Entré en vigueur le 31 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement grec.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 juin 1971.

No. 11161. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement—*Telecommunications Expansion Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 13 July 1970

Came into force on 18 February 1971, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 14 June 1971.

No 11161. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au développement des télécommunications* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 13 juillet 1970

Entré en vigueur le 18 février 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1971.

No. 11162. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement—*Ninth Industrial Development Bank Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signed at Washington on 27 November 1970

Came into force on 9 February 1971, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1971.

No 11162. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat de garantie — *Neuvième projet relatif à la Banque de développement industriel* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au projet entre la Banque et la Turkiye Sinai Kalkinma Bankasi A.S.). Signé à Washington le 27 novembre 1970

Entré en vigueur le 9 février 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1971.

No. 11163. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement—*Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 December 1970

Came into force on 18 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1971.

No. 11164. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

Development Credit Agreement—*Highway Maintenance Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 28 December 1970

Came into force on 18 March 1971, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 14 June 1971.

No. 11165. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CAMEROON:

Development Credit Agreement—*Douala Port Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 4 January 1971

Came into force on 14 April 1971, upon notification by the Association to the Government of Cameroon.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 14 June 1971.

No. 11166. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NEW ZEALAND:

Loan Agreement—*Second Railway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 1 March 1971

Came into force on 6 April 1971, upon notification by the Bank to the Government of New Zealand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1971.

No 11163. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 18 décembre 1970

Entré en vigueur le 18 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1971.

No 11164. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'entretien du réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 28 décembre 1970

Entré en vigueur le 18 mars 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1971.

No 11165. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CAMEROUN :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au port de Douala* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 4 janvier 1971

Entré en vigueur le 14 avril 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement camerounais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1971.

No 11166. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NOUVELLE-ZELANDE :

Contrat d'emprunt — *Deuxième projet relatif aux chemins de fer* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 1er mars 1971

Entré en vigueur le 6 avril 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement néo-zélandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1971.

No. 11167. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRELAND:

Guarantee Agreement—*Second Power Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Electricity Supply Board). Signed at Washington on 3 March 1971

Came into force on 27 April 1971, upon notification by the Bank to the Government of Ireland.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1971.

No. 11168. BELGIUM AND MOROCCO:

Agreement on compensation for certain Belgian property and interests in Morocco (with annex). Signed at Rabat on 18 October 1967

Came into force on 10 June 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels, in accordance with article XI.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11169. BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on economic, scientific and technical co-operation. Signed at Moscow on 26 July 1969

Came into force on 26 July 1969 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: French, Dutch and Russian.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11170. BELGIUM AND FRANCE:

Cultural Agreement. Signed at Brussels on 15 January 1970

Came into force on 19 November 1970, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the required procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11171. BELGIUM AND ALGERIA:

Convention relating to extradition and mutual aid in criminal matters (with annex). Signed at Brussels on 12 June 1970

No 11167. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRLANDE :

Contrat de garantie — *Deuxième projet relatif à l'énergie électrique* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Electricity Supply Board). Signé à Washington le 3 mars 1971

Entré en vigueur le 27 avril 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement irlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1971.

No 11168. BELGIQUE ET MAROC :

Accord relatif à l'indemnisation de certains biens et intérêts belges au Maroc (avec annexe). Signé à Rabat le 18 octobre 1967

Entré en vigueur le 10 juin 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article XI.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11169. UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur la coopération économique, scientifique et technique. Signé à Moscou le 26 juillet 1969

Entré en vigueur le 26 juillet 1969 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : français, néerlandais et russe.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11170. BELGIQUE ET FRANCE :

Accord culturel. Signé à Bruxelles le 15 janvier 1970

Entré en vigueur le 19 novembre 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : français et néerlandais.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No. 11171. BELGIQUE ET ALGERIE :

Convention relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale (avec annexe). Signée à Bruxelles le 12 juin 1970

Came into force on 26 March 1971, i.e. thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Algiers on 24 February 1971, in accordance with article 36 (2).

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11172. BELGIUM AND YUGOSLAVIA:

Agreement relating to the employment and stay of Yugoslav workers in Belgium (with annexes). Signed at Belgrade on 23 July 1970

Came into force on 19 January 1971, upon notification by the two Governments of the fulfilment of the requirements of their national legislation, in accordance with article 22 (1).

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11173. BELGIUM AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at Brussels on 23 July 1970

Came into force on 3 April 1971, i.e. thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 4 March 1971, in accordance with article 8 (1).

Authentic texts: French, Dutch and English.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11174. BELGIUM AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement in respect of the regulation of the taxation of road vehicles in international traffic. Signed at Brussels on 23 July 1970

Came into force on 3 April 1971, i.e. thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at London on 4 March 1971, in accordance with article 4 (1).

Authentic texts: French, Dutch and English.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

No. 11175. BELGIUM, LUXEMBOURG, NETHERLANDS AND PHILIPPINES:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of visas. Manila, 1 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by Belgium on 18 June 1971.

Entrée en vigueur le 26 mars 1971, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Alger le 24 février 1971, conformément à l'article 36, paragraphe 2.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11172. BELGIQUE ET YOUGOSLAVIE :

Accord relatif à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs yougoslaves (avec annexes). Signé à Belgrade le 23 juillet 1970

Entré en vigueur le 19 janvier 1971, dès notification par les deux Gouvernements de l'accomplissement des conditions prévues par leur législation nationale, conformément à l'article 22, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11173. BELGIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif au transport international de marchandises par route. Signé à Bruxelles le 23 juillet 1970

Entré en vigueur le 3 avril 1971, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 4 mars 1971, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Textes authentiques : français, néerlandais et anglais.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11174. BELGIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif au régime fiscal des véhicules routiers en circulation internationale. Signé à Bruxelles le 23 juillet 1970

Entré en vigueur le 3 avril 1971, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 4 mars 1971, conformément à l'article 4, paragraphe 1.

Textes authentiques : français, néerlandais et anglais.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No 11175. BELGIQUE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS ET PHILIPPINES :

Echange de lettres constituant un accord sur la suppression des visas. Manille, 1er mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Belgique le 18 juin 1971.

No. 11176. DENMARK AND ICELAND:

Agreement on the transmission of parts of the manuscripts of the Old Icelandic Sagas from the Royal Library in Copenhagen to the Icelandic University for safe-keeping and management. Signed at Copenhagen on 1 July 1965.

Came into force on 1 April 1971 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Copenhagen, in accordance with article 10 (2).

Authentic texts: Danish and Icelandic.
Registered by Denmark on 21 June 1971.

No. 11177. DENMARK AND INDIA:

Agreement on the continuation of the Indo-Danish Cattle Development Project in Mysore (with annex). Signed at New Delhi on 28 January 1971

Came into force on 28 January 1971 by signature, with retroactive effect from 1 December 1970, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 21 June 1971.

No. 11178. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement—*Pusri Fertilizer Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association and P.T. Pupuk Briwidjaja and P.N. Pertamina Minjak Dan Gas Bumi Nasional, respectively). Signed at Washington on 15 June 1970

Came into force on 15 January 1971, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11179. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Guarantee Agreement—*Hotel Development Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Crédit Immobilier et Hôtelier). Signed at Washington on 12 August 1970

Came into force on 28 January 1971, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 June 1971.

No 11176. DANEMARK ET ISLANDE :

Accord concernant le transfert à l'Université islandaise, en vue de leur conservation et de leur gestion, d'une partie des manuscrits de la Bibliothèque royale de Copenhague qui ont trait au folklore de l'Ancienne Islande. Signé à Copenhague le 1er juillet 1965.

Entré en vigueur le 1er avril 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Copenhague, conformément à l'article 10, paragraphe 2.

Textes authentiques : danois et islandais.
Enregistré par le Danemark le 21 juin 1971.

No 11177. DANEMARK ET INDE :

Accord sur la continuation du projet indo-danois relatif à la promotion de l'élevage du bétail en Mysore (avec annexe). Signé à New Delhi le 28 janvier 1971

Entré en vigueur le 28 janvier 1971 par la signature, avec effet rétroactif au 1er décembre 1970, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 21 juin 1971.

No 11178. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la construction d'une usine d'engrais* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédits de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et la P. T. Pupuk Briwidjaja et la P. N. Pertamina Minjak Dan Gas Bumi Nasional, respectivement). Signé à Washington le 15 juin 1970

Entré en vigueur le 15 janvier 1971 dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11179. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC :

Contrat de garantie — *Projet relatif à la construction d'hôtels* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Crédit Immobilier et Hôtelier). Signé à Washington le 12 août 1970

Entré en vigueur le 28 janvier 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 juin 1971.

No. 11180. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement—*Third Irrigation Rehabilitation Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and related letter). Signed at Washington on 6 November 1970

Came into force on 28 May 1971, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11181. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND NEPAL:

Development Credit Agreement—*Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 21 December 1970

Came into force on 3 February 1971, upon notification by the Association to the Government of Nepal.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11182. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

Guarantee Agreement—*Agricultural Credit Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Jamaica Development Bank). Signed at Washington on 28 December 1970

Came into force on 1 June 1971, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 June 1971.

No. 11183. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—*Andhra Pradesh Agricultural Credit Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association, the Agricultural Refinance Corporation, Andhra Pradesh Co-operative Central Land Mortgage Bank Limited, and Andhra Pradesh State Agro-Industries Corporation Ltd., and Agreement between the Association and the State of Andhra Pradesh). Signed at Washington on 8 January 1971

No 11180. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement — *Troisième projet relatif à la remise en état du système d'irrigation* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement et lettre connexe). Signé à Washington le 6 novembre 1970

Entré en vigueur le 28 mai 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11181. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET NEPAL :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 21 décembre 1970

Entré en vigueur le 3 février 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement népalais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11182. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAÏQUE :

Contrat de garantie — *Projet relatif au crédit agricole* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de prêt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et la Jamaica Development Bank). Signé à Washington le 28 décembre 1970

Entré en vigueur le 1er juin 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïquin.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 juin 1971.

No 11183. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'octroi de crédits agricoles dans l'Andhra Pradesh* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement, le Contrat relatif au Projet entre l'Association, l'Agricultural Refinance Corporation, l'Andhra Pradesh Co-operative Central Land Mortgage Bank Limited, et l'Andhra Pradesh State Agro-Industries Corporation Ltd, et le Contrat entre l'Association et l'Etat d'Andhra Pradesh). Signé à Washington le 8 janvier 1971

Came into force on 10 May 1971, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11184. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement—*East Pakistan Reconstruction Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association and the Province of East Pakistan). Signed at Washington on 13 January 1971

Came into force on 8 February 1971, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11185. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement—*Agricultural Aviation Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association and the Agricultural Refinance Corporation). Signed at Washington on 28 January 1971

Came into force on 25 May 1971, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11186. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement—*Third Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 5 February 1971

Came into force on 10 May 1971, upon notification by the Association to the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

Entré en vigueur le 10 mai 1971 dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11184. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la reconstruction en Pakistan oriental* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et la Province du Pakistan Oriental). Signé à Washington le 13 janvier 1971

Entré en vigueur le 8 février 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11185. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'aviation agricole* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et l'Agricultural Refinance Corporation). Signé à Washington le 28 janvier 1971

Entré en vigueur le 25 mai 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11186. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement — *Troisième projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 5 février 1971

Entré en vigueur le 10 mai 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No. 11187. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOTSWANA:

Development Credit Agreement—*Gaborone-Lobatse Water Supply Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Project Agreement between the Association and the Water Utilities Corporation). Signed at Washington on 10 February 1971

Came into force on 26 May 1971, upon notification by the Association to the Government of Botswana.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11188. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DOMINICAN REPUBLIC:

Development Credit Agreement—*Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 18 February 1971

Came into force on 17 May 1971, upon notification by the Association to the Dominican Government.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 June 1971.

No. 11189. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement—*El Borma-Gabès Gas Pipeline Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Société Tunisienne de l'Electricité et du Gaz). Signed at Washington on 25 February 1971

Came into force on 12 May 1971, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 June 1971.

No. 11190. BELGIUM AND INTERNATIONAL INSTITUTE FOR COTTON:

Headquarters Agreement. Signed at Brussels on 21 February 1967

Came into force on 30 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification and approval, which took place at Brussels.

Authentic texts: French, Dutch and English.

Registered by Belgium on 29 June 1971.

No 11187. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOTSWANA :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau de la région de Gaborone-Lobatse* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et la Water Utilities Corporation). Signé à Washington le 10 février 1971

Entré en vigueur le 26 mai 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement du Botswana.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11188. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 18 février 1971

Entré en vigueur le 17 mai 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement dominicain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 juin 1971.

No 11189. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie — *Projet relatif au gazoduc El Borma-Gabès* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Société tunisienne de l'Electricité et du Gaz). Signé à Washington le 25 février 1971

Entré en vigueur le 12 mai 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 juin 1971.

No 11190. BELGIQUE ET INSTITUT INTERNATIONAL DU COTON :

Accord de siège. Signé à Bruxelles le 21 février 1967

Entré en vigueur le 30 décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification et d'approbation, qui a eu lieu à Bruxelles.

Textes authentiques : français, néerlandais et anglais.

Enregistré par la Belgique le 29 juin 1971.

No. 11191. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DAHOMEY:

Development Credit Agreement—*Highway Maintenance and Engineering Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 9 September 1970

Came into force on 8 April 1971, upon notification by the Association to the Government of Dahomey.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 29 June 1971.

No 11191. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET DAHOMEY :

Contrat de crédit de développement – *Projet relatif à l'entretien et à l'aménagement du réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 9 septembre 1970

Entré en vigueur le 8 avril 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement dahoméen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 29 juin 1971.

No. 11192. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement—*Tehran Power Distribution Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Tehran Regional Electricity Company). Signed at Washington on 18 December 1970

Came into force on 7 June 1971, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 29 June 1971.

No 11192. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat d'emprunt – *Projet relatif à l'électrification de Téhéran* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et le Tehran Regional Electricity Company). Signé à Washington le 18 décembre 1970

Entré en vigueur le 7 juin 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 29 juin 1971.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4597. Agreement between the United Nations and Ethiopia regarding the Headquarters of the United Nations Economic Commission for Africa. Signed at Addis Ababa on 18 June 1958

Termination of the Supplementary Agreement of 30 September 1970 to the above-mentioned Agreement

The Supplementary Agreement of 30 September 1970 ceased to have effect on 26 May 1971, the date of entry into force of the Agreement regarding transfer of title to buildings and lands on which they stand and an additional parcel of land in Addis Ababa, in accordance with article XV of the latter Agreement (see hereafter).

Agreement relating to the above-mentioned Agreement of 18 June 1958 regarding transfer of title to buildings and lands on which they stand, and additional parcel of land in Addis Ababa. Signed at Addis Ababa on 26 May 1971

Came into force on 26 May 1971 by signature, in accordance with article XV.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 5740. Agreement between the Haitian Government and the United Nations for the provision of United Nations experts to the Haitian Government as operational and executive personnel. Signed at Port-au-Prince on 28 June 1961

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 21 May 1971, the date of entry into force of the Agreement on operational assistance signed at Port-au-Prince on 21 May 1971, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (see part I, No. 11121).

Certified statement was registered ex officio on 1 June 1971.

No. 8026. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4579. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Ethiopie relatif au siège de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique. Signé à Addis-Abéba le 18 juin 1958

Abrogation de l'Accord supplémentaire du 30 septembre 1970 à l'Accord susmentionné

L'Accord supplémentaire du 30 septembre 1970 a cessé de produire effet le 26 mai 1971, date de l'entrée en vigueur de l'Accord relatif au transfert de titre des immeubles et des terres sur lesquelles ils sont construits et une parcelle de terre additionnelle à Addis-Abéba, conformément à l'article XV de ce dernier Accord (voir ci-après).

Accord relatif à l'Accord du 18 juin 1958 susmentionné concernant le transfert de titre des immeubles et des terres sur lesquelles ils sont construits et une parcelle de terre additionnelle à Addis-Abéba. Signé à Addis-Abéba le 26 mai 1971.

Entré en vigueur le 26 mai 1971 par la signature, conformément à l'article XV.

Texte authentique : anglais.

Enregistrés d'office le 1er juin 1971.

No 5740. Accord entre le Gouvernement haïtien et l'Organisation des Nations Unies régissant l'envoi d'experts de l'Organisation des Nations Unies auprès du Gouvernement haïtien à titre de personnel d'administration ou de direction. Signé à Port-au-Prince le 28 juin 1961

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 21 mai 1971, date de l'entrée en vigueur de l'Accord d'assistance opérationnelle signé à Port-au-Prince le 21 mai 1971, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier Accord (voir partie I, No 11121).

La déclaration certifiée a été enregistrée d'office le 1er juin 1971.

No 8026. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale,

Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the United Republic of Tanzania. Signed at Dar es Salaam on 14 May 1965

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Dar es Salaam on 29 May 1971, which took effect on 29 May 1971 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 10457. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and Dahomey. Signed at Cotonou on 14 March 1970

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Cotonou on 20 and 30 April 1971, which took effect on 30 April 1971 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 1 June 1971.

No. 3850. Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Opened for signature at New York on 20 June 1956

Accession

Instrument deposited on:

2 June 1971

Turkey

(To take effect on 2 July 1971.)

No. 6543. General Treaty on Central American economic integration between Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua. Signed at Managua on 13 December 1960

Accession by Costa Rica to the above-mentioned General Treaty

Instrument deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States on:

23 September 1963

(With effect from 8 November 1963, the date of entry into force of the Protocol to the General Treaty signed at Tegucigalpa on 16 November 1962,¹ in accordance with the stipulations contained in the Act of accession.)

¹ Registered on 14 April 1971 under No. 6543.

l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et la Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie, d'autre part. Signé à Dar es-Salam le 14 mai 1965

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées à Dar es-Salam du 29 mai 1971, qui a pris effet le 29 mai 1971 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 10457. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Dahomey, d'autre part. Signé à Cotonou le 14 mars 1970

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres en date, à Cotonou, des 20 et 30 avril 1971, qui a pris effet le 30 avril 1971 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 1er juin 1971.

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Ouverte à la signature à New York le 20 juin 1956

Adhésion

Instrument déposé le :

2 juin 1971

Turquie

(Pour prendre effet le 2 juillet 1971.)

No 6543. Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale entre le Guatemala, le Salvador, le Honduras et le Nicaragua. Signé à Managua le 13 décembre 1960

Adhésion du Costa Rica au Traité général susmentionné

Instrument déposé auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le :

23 septembre 1963

(Avec effet à compter du 8 novembre 1963, date d'entrée en vigueur du Protocole au Traité général signé à Tegucigalpa le 16 novembre 1962¹, conformément aux stipulations contenues dans l'Acte d'adhésion.)

¹ Enregistré le 14 avril 1971 sous le No 6543.

Protocol to the above-mentioned General Treaty. Signed at Guatemala on 13 December 1963

Came into force on 4 February 1965 for the following States, i.e. eight days after the date of the deposit of the third instrument of ratification with the Secretariat, in accordance with chapter XXXV, article III:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Guatemala	10 April	1964
Nicaragua	5 June	1964
Costa Rica	28 January	1965

Subsequently, the Protocol came into force for the following State on the date of the deposit of its instrument of ratification, in accordance with chapter XXXV, article III:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
El Salvador	14 June	1967

Protocol to the above-mentioned General Treaty. Signed at San Salvador on 12 October 1966

Came into force on 20 January 1968 for the following States, i.e. eight days after the date of the deposit of the second instrument of ratification, including that of Nicaragua, with the Secretariat, in accordance with article 3:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Guatemala	5 October	1967
Nicaragua	12 January	1968

Subsequently, the Protocol came into force for the following States on the date of the deposit of their respective instruments of ratification, in accordance with article 3:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Costa Rica	31 May	1968
El Salvador	14 March	1969

Authentic texts of Protocols: Spanish.

The certified statement and the Protocols were registered by the Organization of Central American States, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with articles V and 4, respectively, of the Protocols, on 2 June 1971.

No. 6544. Agreement between Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua constituting the Central American Bank for Economic Integration. Signed at Managua on 13 December 1960

Accession

Instrument deposited with the General Secretariat of the Organization of Central American States on:

23 September 1963

Costa Rica

Certified statement was registered by the Organization of Central American States on 2 June 1971.

No. 7822. Convention concerning the recognition and execution of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Entry into force of the Convention in relations with Czechoslovakia

Protocole au Traité général susmentionné. Signé à Guatemala le 13 décembre 1963

Entré en vigueur le 4 février 1965 pour les Etats suivants, soit huit jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Secrétariat, conformément au chapitre XXXV, article III :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Guatemala	10 avril	1964
Nicaragua	5 juin	1964
Costa Rica	28 janvier	1965

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour l'Etat suivant à la date du dépôt de son instrument de ratification, conformément au chapitre XXXV, article III :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
El Salvador	14 juin	1967

Protocole au Traité général susmentionné. Signé à San Salvador le 12 octobre 1966

Entré en vigueur le 20 janvier 1968 pour les Etats suivants, soit huit jours après la date du dépôt du deuxième instrument de ratification, y compris celui du Nicaragua, conformément à l'article 3 :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Guatemala	5 octobre	1967
Nicaragua	12 janvier	1968

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leurs instruments de ratification respectifs, conformément à l'article 3 :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Costa Rica	31 mars	1968
El Salvador	14 mars	1969

Textes authentiques des Protocoles : espagnol.

La déclaration certifiée et les Protocoles ont été enregistrés par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, agissant au nom des Parties contractantes conformément aux articles V et 4, respectivement, des Protocoles, le 2 juin 1971.

No 6544. Accord entre le Guatemala, le Salvador, le Honduras et le Nicaragua instituant la Banque centraméricaine d'intégration économique. Signé à Managua le 13 décembre 1960

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le :

23 septembre 1963

Costa Rica

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 2 juin 1971.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations avec la Tchécoslovaquie

Declarations accepting the accession by Czechoslovakia received by the Government of the Netherlands on:

13 April 1971

Switzerland

6 May 1971

Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by the Netherlands on 4 June 1971.

No. 3271. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Bolivia relating to duty-free entry and exemption from international taxation of relief supplies and equipment. La Paz, 3 and 16 June 1954

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. La Paz, 14 and 30 December 1970

Came into force on 30 December 1970, by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 7441. Agreement establishing interim arrangement for a global commercial communications satellite system. Done at Washington on 20 August 1964

Accessions

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

12 April 1971

Mauritania

13 April 1971

Madagascar

Signature and entry into force of the Special Agreement signed at Washington on 20 August 1964 and entry into force of the Supplementary Agreement on arbitration signed at Washington on 4 June 1965 in respect of Mauritania and Madagascar

The Special Agreement was signed on 12 April 1971 for the "Office des Postes et Télécommunications de la République Islamique de Mauritanie", as the designated communications entity of Mauritania, and on 13 April 1971 for the "Société des Télécommunications Internationales de la République Malgache (STIMAD)", as the designated communications entity of Madagascar. The Special Agreement and the Supplementary Agreement, in accordance with their respective articles 16 and 14, entered into force for Mauritania and Madagascar on 12 and 13 April 1971, respectively.

Certified statement was registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 7863. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to fishing for King crab. Signed at Washington on 5 February 1965

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 12 February 1971, the date of entry into force of the

Déclarations d'acceptation de l'adhésion de la Tchécoslovaquie reçue par le Gouvernement néerlandais les :

13 avril 1971

Suisse

6 mai 1971

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 4 juin 1971.

No 3271. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Bolivie relatif à l'entrée en franchise des fournitures et du matériel de secours et à leur exonération des impôts intérieurs. La Paz, 3 et 16 juin 1954

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. La Paz, 14 et 30 décembre 1970

Entré en vigueur le 30 décembre 1970, par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 7441. Accord établissant un régime provisoire applicable à un système commercial mondial de télécommunications par satellites. Fait à Washington le 20 août 1964

Adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les :

12 avril 1971

Mauritanie

13 avril 1971

Madagascar

Signature et entrée en vigueur de l'Accord spécial signé à Washington le 20 août 1964 et entrée en vigueur de l'Accord additionnel relatif à l'arbitrage signé à Washington le 4 juin 1965 à l'égard de la Mauritanie et de Madagascar

L'Accord spécial a été signé le 12 avril 1971 par l'"Office des Postes et Télécommunications de la République Islamique de Mauritanie", en tant qu'organisme de télécommunications désigné par la Mauritanie, et le 13 avril 1971 par la "Société des Télécommunications Internationales de la République Malgache (STIMAD)", en tant qu'organisme de télécommunications désigné par Madagascar. Cet Accord et l'Accord additionnel sur l'arbitrage sont entrés en vigueur pour la Mauritanie et Madagascar les 12 et 13 avril 1971, respectivement, conformément à leurs articles respectifs 16 et 14.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 7863. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la pêche au crabe d'Alaska. Signé à Washington le 5 février 1965

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 12 février 1971, date d'entrée en vigueur de l'Accord relatif à

Agreement relating to fishing for King and Tanner crab between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics signed at Washington on 12 February 1971, in accordance with paragraph 5 of the latter Agreement (see part I, No. 11132).

Certified statement was registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 10074. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Brazil for cooperation on research of remote sensing for earth surveys. Rio de Janeiro, 18 January and 10 September 1968

Extension

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Brasilia on 25 November 1970 and 3 February 1971, which came into force on 3 February 1971 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended to 1 January 1973.

Certified statement was registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 10631. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 20 March 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 28 January 1971

Came into force on 28 January 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 11044. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 8 July 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Saigon, 28 December 1970

Came into force on 28 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 6 June 1971.

No. 3476. Agreement between the United States of America and Japan for the loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo on 14 May 1954

Exchange of notes constituting an agreement for the further extension of the loan of the two destroyer-escorts, ex-USS *Amick* (DE-168) and ex-USS *Atherton* (DE-169). Tokyo, 15 December 1970

la pêche du crabe Royal et du crabe Tanner entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, signé à Washington le 12 février 1971, conformément au paragraphe 5 de ce dernier Accord (voir partie I, No 11132).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 10074. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Brésil relatif à la coopération en vue de la recherche sur la téléobservation aux fins d'études sur les ressources terrestres. Rio de Janeiro, 18 janvier et 10 septembre 1968

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date, à Brasilia, des 25 novembre 1970 et 3 février 1971, entré en vigueur le 3 février 1971 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé au 1er janvier 1971.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 10631. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 20 mars 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Séoul, 28 janvier 1971

Entré en vigueur le 28 janvier 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 11044. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saïgon le 8 juillet 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saïgon, 28 décembre 1970

Entré en vigueur le 28 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juin 1971.

No 3476. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo le 14 mai 1954

Echange de notes constituant un accord relatif au prolongement du prêt des deux destroyers d'escorte, l'ex-USS *Amick* (DE-168) et l'ex-USS *Atherton* (DE-169). Tokyo, 15 décembre 1970

Came into force on 15 December 1970 with retroactive effect from 14 June 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 10617. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of New Zealand relating to the importation of meat into the United States, for consumption, during the calendar year 1970. Washington, 29 January 1970

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export from New Zealand and importation into the United States of certain specified meats. Washington, 31 December 1970

Came into force on 31 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1970.

No. 10618. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Australia relating to the importation into the United States of meat during the calendar year 1970. Washington, 29 and 30 January 1970

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export from Australia and importation into the United States of certain specified meats. Washington, 31 December 1970

Came into force on 31 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 10619. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ireland relating to the importation of meat into the United States, for consumption, during the calendar year 1970. Washington, 30 January 1970

Exchange of notes constituting an agreement concerning the export from Ireland and importation into the United States of certain specified meats. Washington, 31 December 1970

Came into force on 31 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 10775. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Uruguay for sales of agricultural commodities. Signed at Montevideo on 17 April 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1970 avec effet rétroactif à compter du 14 juin 1970, conformément aux provisions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 10617. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à l'importation aux Etats-Unis, durant l'année civile 1970, de viande destinée à la consommation. Washington, 29 janvier 1970

Echange de notes constituant un accord concernant l'exportation par la Nouvelle-Zélande et l'importation aux Etats-Unis de certaines catégories de viandes. Washington, 31 décembre 1970

Entré en vigueur le 31 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1970.

No 10618. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement australien relatif à l'importation de viande aux Etats-Unis durant l'année civile 1970. Washington, 29 et 30 janvier 1970

Echange de notes constituant un accord concernant l'exportation par l'Australie et l'importation aux Etats-Unis de certaines catégories de viandes. Washington, 31 décembre 1970

Entré en vigueur le 31 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 10619. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement irlandais relatif à l'importation aux Etats-Unis, durant l'année civile 1970, de viande destinée à la consommation. Washington, 30 janvier 1970

Echange de notes constituant un accord concernant l'exportation par l'Irlande et l'importation aux Etats-Unis de certaines catégories de viandes. Washington, 31 décembre 1970

Entré en vigueur le 31 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 10775. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Uruguay relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Montevideo le 17 avril 1970

Amendment to part II, item I, of the above-mentioned Agreement, as amended

Effected by an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Montevideo on 8 and 9 December 1970, which came into force on 9 December 1970, the date of the note of reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 7 June 1971.

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession

Instrument deposited on:

7 June 1971

Guinea

(To take effect on 5 September 1971. With a declaration.)

No. 912. Revised General Act for the Pacific Settlement of International Disputes. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 28 April 1949

Accession

Instrument deposited on:

9 June 1971

Netherlands

(To take effect on 7 September 1971. The instrument stipulates that the Kingdom of the Netherlands accedes to the General Act for the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles, and that the accession extends to chapters I, II and IV of the Act, as provided for by article 38 B thereof.)

No. 2361. Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Materials of an Educational, Scientific and Cultural Character. Opened for signature at Lake Success, New York, on 15 July 1949

~~Acceptance~~ Accession

Instrument deposited on:

9 June 1971

Costa Rica

(To take effect on 7 September 1971.)

No. 7247. International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organization. Done at Rome on 26 October 1961.

Accession

Instrument deposited on:

9 June 1971

Costa Rica

(To take effect on 9 September 1971.)

Modification de la partie II, rubrique I, de l'Accord susmentionné, tel que modifié

Effectuée par un Accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Montevideo des 8 et 9 décembre 1970, lequel est entré en vigueur le 9 décembre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 7 juin 1971.

No 10823. Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

7 juin 1971

Guinée

(Pour prendre effet le 5 septembre 1971. Avec une déclaration.)

No 912. Acte général révisé pour le règlement pacifique des différends internationaux. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 28 avril 1949

Adhésion

Instrument déposé le :

9 juin 1971

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 7 septembre 1971. L'instrument stipule que le Royaume des Pays-Bas adhère pour le Royaume en Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises, et que l'adhésion s'étend aux chapitres I, II et IV de l'Acte conformément aux dispositions de l'article 38 B de ce dernier.)

No 2361. Accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success (New York) le 15 juillet 1949

~~Acceptation~~ Adhésion

Instrument déposé le :

9 juin 1971

Costa Rica

(Pour prendre effet le 7 septembre 1971.)

No 7247. Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Faite à Rome le 26 octobre 1961

Adhésion

Instrument déposé le :

9 juin 1971

Costa Rica

(Pour prendre effet le 9 septembre 1971.)

No. 7627. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of the Republic of Cyprus. Signed at Nicosia on 5 March 1965

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 20 May 1971, and at Nicosia on 12 June 1971, which took effect on 12 June 1971 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions.

Registered ex officio on 12 June 1971.

Ratifications¹ and denunciation by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 584. Convention (No. 1) limiting the hours of work in industrial undertakings to eight in the day and forty-eight in the week, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 586. Convention (No. 3) concerning the employment of women before and after childbirth, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 29 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 597. Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

27 May 1971

Ratification by Libya

¹ Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No 7627. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement de la République de Chypre, d'autre part. Signé à Nicosie le 5 mars 1965

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées à New York, du 20 mai 1971, et à Nicosie, du 12 juin 1971, qui a pris effet le 12 juin 1971 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions.

Enregistré d'office le 12 juin 1971.

Les ratifications¹ et dénonciation des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 584. Convention (No 1) tendant à limiter à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine le nombre des heures de travail dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 586. Convention (No 3) concernant l'emploi des femmes avant et après l'accouchement, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 29 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 597. Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

27 mai 1971

Ratification de la Libye

¹ La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 601. Convention (No. 18) concerning workmen's compensation for occupational diseases, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

10 May 1971

Denunciation by Senegal
(To take effect on 10 May 1972.)

No. 609. Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

27 May 1971

Ratification by Libya
(To take effect on 27 May 1972.)

No. 626. Convention (No. 44) ensuring benefit or allowances to the involuntarily unemployed, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 23 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 631. Convention (No. 52) concerning the annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 632. Convention (No. 53) concerning the minimum requirements of professional capacity of Masters and Officers on board Merchant Ships, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 635. Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (Revised 1936), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-second session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

5 May 1971

Ratification by Spain
(To take effect on 5 May 1972.)

No 601. Convention (No 18) concernant la réparation des maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

10 mai 1971

Dénonciation du Sénégal
(Pour prendre effet le 10 mai 1972.)

No. 609. Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

27 mai 1971

Ratification de la Libye
(Pour prendre effet le 27 mai 1972.)

No 626. Convention (No 44) assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 23 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 631. Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 632. Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-et-unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals 1946

No 635. Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-deuxième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

5 mai 1971

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (Revised 1937) adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

5 May 1971

Ratification by Spain
(To take effect on 5 May 1972.)

27 May 1971

Ratification by Libya
(To take effect on 27 May 1972.)

No. 638. Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

5 May 1971

Ratification by Spain
(To take effect on 5 May 1972.)

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

27 May 1971

Ratification by Libya
(To take effect on 27 June 1972.)

No. 1016. Convention (No. 60) concerning the age for admission of children to non-industrial employment (Revised 1937). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 1017. Convention (No. 77) concerning medical examination for fitness for employment in industry of children and young persons. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946

No. 1018. Convention (No. 78) concerning medical examination of young persons for fitness for employment in non-industrial occupations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946

No. 1019. Convention (No. 79) concerning the restriction of night work of children and young persons in non-industrial occupations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1927), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

5 mai 1971

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

27 mai 1971

Ratification de la Libye
(Pour prendre effet le 27 mai 1972.)

No 638. Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

5 mai 1971

Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

27 mai 1971

Ratification de la Libye
(Pour prendre effet le 27 juin 1972.)

No 1016. Convention (No 60) concernant l'âge d'admission des enfants aux travaux non industriels (révisée en 1937). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 1017. Convention (No 77) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946

No 1018. Convention (No 78) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi aux travaux non industriels des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946

1019. Convention (No 79) concernant la limitation du travail de nuit des enfants et adolescents dans les travaux non industriels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946

- No. 1239. Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (Revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948
- No. 1239. Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948
- No. 1303. Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 29 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- No 1303. Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session. Seattle, 29 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946
- No. 1340. Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (Revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949
- No 1340. Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949
- No. 1870. Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949
- No 1870. Convention (No 94) concernant les clauses de travail adoptées dans les contrats passés par une autorité publique. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949
- 5 May 1971
Ratification by Spain
(To take effect on 5 May 1972.)
- 5 mai 1971
Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)
- No. 2157. Convention (No. 69) concerning the certification of ships' cooks. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-eighth session, Seattle, 27 June 1946, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946
- No 2157. Convention (No 69) concernant le diplôme de capacité professionnelle des cuisiniers de navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-huitième session, Seattle, 27 juin 1946, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946
- 5 May 1971
Ratification by Spain
(To take effect on 5 October 1971.)
- 5 mai 1971
Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 octobre 1971.)
- No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva 28 June 1951
- No 2244. Convention (No 99) concernant des méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951
- 5 May 1971
Ratification by Italy
(To take effect on 5 May 1972.)
- 5 mai 1971
Ratification de l'Italie
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)
- No. 2624. Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 26 June 1952
- No 2624. Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952
- 5 May 1971
Ratification by Spain
(To take effect on 5 May 1972.)
- 5 mai 1971
Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No. 2907. Convention (No. 103) concerning maternity protection (Revised 1952). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952

5 May 1971

Ratification by Italy

(To take effect on 5 May 1972.)

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

5 May 1971

Ratification by France and Spain

(To take effect on 5 May 1972.)

No. 5598. Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

5 May 1971

Ratification by Spain

(To take effect on 5 May 1972.)

No. 5949. Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

No. 6208. Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

5 May 1971

Ratification by Italy

(To take effect on 5 May 1972.)

No 2907. Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952

5 mai 1971

Ratification de l'Italie

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

5 mai 1971

Ratification de la France et de l'Espagne

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No 5598. Convention (No. 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958

5 mai 1971

Ratification de l'Espagne

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No 5949. Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

No 6208. Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

5 mai 1971

Ratification de l'Italie

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

5 May 1971

Ratification by Italy

(To take effect on 5 May 1972.)

27 May 1971

Ratification by Libya

(To take effect on 27 May 1972.)

No. 8768. Convention (No. 91) concerning vacation holidays with pay for seafarers (Revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

5 May 1971

Ratification by Italy and Spain

(To take effect on 5 May 1972.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 23 June 1965

No. 10355. Convention (No. 127) concerning the maximum permissible weight to be carried by one worker. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 28 June 1967

5 May 1971

Ratification by Italy

(To take effect on 5 May 1972.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 14 June 1971.

No. 1671. Convention Road Traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949

Accession

Instrument deposited on:

14 June 1971

Republic of Korea

(To take effect on 14 July 1971. Notifying distinguishing sign "ROK".)

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

5 mai 1971

Ratification de l'Italie

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

27 mai 1971

Ratification de la Libye

(Pour prendre effet le 27 mai 1972.)

No 8768. Convention (No 91) concernant les congés payés des marins (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949

5 mai 1971

Ratification de l'Italie et de l'Espagne

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

No 10355. Convention (No 127) concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 28 juin 1967

5 mai 1971

Ratification de l'Italie

(Pour prendre effet le 5 mai 1972.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 14 juin 1971.

No 1671. Convention sur les transports routiers. Signée à Genève le 19 septembre 1949

Adhésion

Instrument déposé le :

14 juin 1971

République de Corée

(Pour prendre effet le 14 juillet 1971. Avec notification du signe distinctif "ROK".)

No. 8641. Convention on Transit Trade of Land-locked States. Done at New York on 8 July 1965

Accession

Instrument deposited on:
16 June 1971
Sweden
(To take effect on 16 July 1971.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Accession

Instrument deposited on:
17 June 1971
Malta
(To take effect on 15 September 1971. With declaration and reservations.)

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

Acceptance

Instrument deposited on:
17 June 1971
Malaysia
(With a declaration.)

No. 4. Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

Succession

Notification received on:
21 June 1971
Fiji

No. 827. Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Ecuador concerning the activities of the UNICEF in Ecuador. Signed at New York on 12 October 1949

Agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at Quito on 21 June 1971

Came into force on 21 June 1971, by signature, in accordance with article II.

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 21 June 1971.

No. 2273. Agreement between Denmark and Japan for air services. Signed at Copenhagen on 26 February 1953

Exchange of notes constituting an agreement concerning Amendments to the Schedule of the above-mentioned Agreement. Tokyo, 5 February 1971

Came into force on 5 February 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 June 1971.

No 8641. Convention relative au commerce de transit des Etats sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Adhésion

Instrument déposé le :
16 juin 1971
Suède
(Pour prendre effet le 16 juillet 1971.)

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Adhésion

Instrument déposé le :
17 juin 1971
Malte
(Pour prendre effet le 15 septembre 1971. Avec une déclaration et des réserves.)

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948

Acceptation

Instrument déposé le :
17 juin 1971
Malaisie
(Avec une déclaration.)

No 4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

Succession

Notification reçue le :
21 juin 1971
Fidji

No 827. Accord entre le Fonds International des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de l'Equateur, concernant les activités du FISE en Equateur. Signé à New York le 12 octobre 1949

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Quito le 21 juin 1971

Entré en vigueur le 21 juin 1971 par la signature, conformément à l'article II.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 21 juin 1971.

No 2273. Accord entre le Danemark et le Japon relatif aux services aériens. Signé à Copenhague le 26 février 1953

Echange de notes constituant un accord concernant des Modifications au tableau annexé à l'Accord susmentionné. Tokyo, 5 février 1971

Entré en vigueur le 5 février 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 juin 1971.

No. 3689. Air Transport Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Denmark. Signed at Moscow on 31 March 1956

Memorandum of Agreement on issues of air transport and supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen on 9 February 1971

Protocol to the above-mentioned Agreement of 31 March 1956 concerning reciprocal tax exemption for Airline Companies and their Employees. Signed at Copenhagen on 9 February 1971

The Memorandum of Agreement and the Protocol came into force on 12 March 1971, the date of the exchange of the notes communicating the fulfilment of the constitutional requirements of the Contracting Parties, in accordance with paragraph 5.

Authentic texts: Danish and Russian.
Registered by Denmark on 21 June 1971.

No 3689. Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement danois relatif aux services aériens. Signé à Moscou le 31 mars 1956

Mémorandum d'accord concernant des questions de transport aérien et complétant l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague le 9 février 1971

Protocole à l'Accord susmentionné du 31 mars 1956 concernant l'exonération réciproque d'impôts en faveur des entreprises aéronautiques et de leurs employés. Signé à Copenhague le 9 février 1971

Le Mémorandum d'accord et le Protocole sont entrés en vigueur le 12 mars 1971, date de l'échange des notes communiquant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour les parties contractantes, conformément au paragraphe 5.

Textes authentiques : danois et russe.
Enregistrés par le Danemark le 21 juin 1971.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Succession
Notification received on:
21 June 1971
Fiji

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Succession
Notification reçue le :
21 juin 1971
Fidji

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Adherence
Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:
11 June 1971
Mauritius

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 24 June 1971.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adhésion
Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :
11 juin 1971
Maurice

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 24 juin 1971.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification
Instrument deposited on:
24 June 1971
Cameroon
(To take effect on 24 July 1971.)

No. 4714. International Convention for the prevention of the pollution of the sea by oil, 1954. Done at London on 12 May 1954

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification
Instrument déposé le :
24 juin 1971
Cameroun
(Pour prendre effet le 24 juillet 1971)

No 4714. Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954. Faite à Londres le 12 mai 1954

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

1 June 1971

New Zealand

(To take effect on 1 September 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 June 1971.

No. 8564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

18 June 1971

Ireland

(To take effect on 17 August 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 June 1971.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Notification under article 11 (5) of the Constitution effected by the Government of Switzerland on:

18 June 1971

Fiji

(With reservations in respect of Nos. 8845 and 8847.)

Certified statement was registered by Switzerland on 28 June 1971.

No. 6465. Convention on the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

Succession

Notification received on:

29 June 1971

Tonga

(With declarations.)

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

1er juin 1971

Nouvelle-Zélande

(Pour prendre effet le 1er septembre 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 juin 1971.

No 8564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

18 juin 1971

Irlande

(Pour prendre effet le 17 août 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 juin 1971.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienna le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse conformément à l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution le :

18 juin 1971

Fidji

(Avec réserves en ce qui concerne les Nos 8845 et 8847.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 28 juin 1971.

No 6465. Convention sur la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Notification reçue le :

29 juin 1971

Tonga

(Avec déclarations.)

No. 7302. Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva on 29 April 1958

Succession

Notification received on:
29 June 1971
Tonga
(With declarations.)

No 7302. Convention sur le plateau continental. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Notification reçue le :
29 juin 1971
Tonga
(Avec déclarations.)

No. 7477. Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva on 29 April 1958

Succession

Notification received on:
29 June 1971
Tonga
(With declarations.)

No 7477. Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Notification reçue le :
29 juin 1971
Tonga
(Avec déclarations.)

No. 8164. Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas. Done at Geneva on 29 April 1958

Succession

Notification received on:
29 June 1971
Tonga
(With declarations.)

No 8164. Convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer. Faite à Genève le 29 avril 1958

Succession

Notification reçue le :
29 juin 1971
Tonga
(Avec déclarations.)

No. 8923. Loan Agreement—*Cooperative Farm Project*—between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 21 February 1967

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 23 November 1970

Came into force on 24 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 29 June 1971.

No 8923. Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la création de coopératives agricoles* — entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 21 février 1967

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 23 novembre 1970

Entré en vigueur le 24 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 29 juin 1971.

No. 8924. Development Credit Agreement—*Cooperative Farm Project*—between the Republic of Tunisia and the International Development Association. Signed at Washington on 21 February 1967

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 23 November 1970

Came into force on 24 March 1971, upon notification by the Association to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 29 June 1971.

No 8924. Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la création de coopératives agricoles* — entre la République tunisienne et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 21 février 1967

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 23 novembre 1970

Entré en vigueur le 24 mars 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 29 juin 1971.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH
THE SECRETARIAT

NOVEMBER 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

On page 21, delete the entry corresponding to No. 9754.

On page 22, after No. 9848, insert the following entry:

03777
E/F
"No. 9920. Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 21 September 1967

"Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Supplementary Agreement. Saigon, 19 February 1968

"Came into force on 19 February 1968 by the exchange of the said notes.

"Authentic text: English.

"Registered by the United States of America on 1 November 1969."

AUGUST 1970
(ST/LEG/SER.A/282)

042342
E/F
On page 25, under No. 814. LV, instead of "18 December 1970", read "18 December 1969" as the date of acceptance of the Protocol by Brazil.

DECEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

On page 26, after No. 9068, insert the following:

042394
E/F
"No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

"Acceptance of Regulations Nos. 6, 7, 9 and 10 annexed to the above-mentioned Agreement

"Notification received on:

"22 December 1970

"Spain

"(To take effect on 20 February 1971.)"

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES
RELEVÉS DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIO-
NAUX ENREGISTRÉS OU CLASSÉS ET INSCRITS AU
RÉPERTOIRE AU SÉCRÉTARIAT

NOVEMBRE 1969
(ST/LEG/SER.A/273)

↙ A la page 21, supprimer l'entrée correspondant au No 9754.

A la page 22, à la suite du No 9848, insérer l'entrée suivante :

✓ "No 9920. Accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 21 septembre 1967

"Echange de notes constituant un avenant à l'Accord supplémentaires susmentionné. Saigon, 19 février 1968

"Entré en vigueur le 19 février 1968 par l'échange desdites notes.

"Texte authentique : anglais.

"Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er novembre 1969."

AOÛT 1970
(ST/LEG/SER.A/282)

↙ A la page 25, sous No 814. LV, au lieu de "18 décembre 1970", lire "18 décembre 1969" comme date de l'acceptation du Protocole par le Brésil.

DECEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

A la page 26, après le No 9068, insérer ce qui suit :

"No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

"Acceptation des Règlements Nos 6, 7, 9 et 10 annexés à l'Accord susmentionné

"Notification reçue le :

22 décembre 1970

"Espagne

"(Pour prendre effet le 20 février 1971.)"

FEBRUARY 1971
(ST/LEG/SER.A/288)

090511

FEVRIER 1971
(ST/LEG/SER.A/288)

On page 20, under No. 7822, instead of
"8 February 1971
"France
"(To take effect on 10 February 1971.)",

EIF

A la page 20, sous le No 7822, au lieu de :
"8 février 1971
"France
"(Pour prendre effet le 10 février 1971.)

read:

"10 February 1971
"France"

Fa. Oz

lire :

"10 février 1971
"France"

MARCH 1971
(ST/LEG/SER.A/289)

010842

MARS 1971
(ST/LEG/SER.A/289)

On page 10, under No. 10997, instead of "29 May 1963",
read "31 May 1963" as the date of deposit of the
instrument of ratification by Guatemala.

A la page 10, sous le No 10997, au lieu de "29 mai
1963", lire "31 mai 1963" comme date du dépôt de
l'instrument de ratification du Guatemala.

APRIL 1971
(ST/LEG/SER.A/290)

AVRIL 1971
(ST/LEG/SER.A/290)

On page 12, under No. 9574, the last paragraph of the
entry should read:

✓

A la page 12, sous le No 9574, lire le dernier paragraphe
de l'entrée comme suit :

042482
042482

"Certified statements were registered by the United
Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the
United States of America on 1 and 14 April 1971,
respectively."

"Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le
Royaume de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les
Etats-Unis d'Amérique les 1er et 14 avril 1971, respec-
tivement."

split